

Tek. Bibli  
Bulev. Reg. Fer

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
SZENTGYURGY-TÉR 4. TEL. 2-52

## Ázsiai viharfelhők

Az orosz paktumok állnak a politikai érdeklődés homlokterében. Oroszország általános nagy békiülékenségi hajlandósága minenkivel, aki erre hajlandó. Valóságos szenáció volt a napokban a meglepetésszerűen megkötött magyar-orosz egyezmény is, mely annak a bizonyítéka, hogy Oroszország egyáltalában nincs tekintettel sem alkán-blokkra, sem azzal ellentétes érdekepoportosulásokra, hanem minden tekintet nélkül az államközi relációkra, sietve felvevő a diplomáciai érintkezést bármely országgal. Oroszország a világot sem akar rópai háborút. Hogy miért, azt kétségteleg megmagyarázza Voroszilov orosz tengerészeti és hadügyi népbiztos legutóbb tartott beszéde, amelynek példátlanul nyílt szövegezésére felér egy hadüzenetnek, az eldobandó sztyü felemelésével — Kelet felé. Mindeközül beszámol Voroszilov arról, hogy Oroszország kész a háborúra. Modern tankokkal, vadonatúj tüzérséggel fős szám-al rendelkezik, kémiai iparát viszont annyira önállósította, hogy semmiféle külföldi támogatásra nem szorul. Légügyileg is mindenben minden, van annyi repülőgép, mennyi csak kell, azonfelül a legnagyobb pusztító óriás bombavetőgépekkel is rendelkezik. Távol keleten, Kelet-sibériában, a Fekete-tenger tulsó oldalán is partvédelmi erőltések egész serege sorakozik. A japánok, a majd jönnek, az oroszok már várják ket, — mondja meg teljes nyíltsággal a hivatalos szovjetüzenet. További fejtegetések is bocsátkozott a szovjet hadügyminisztere. Hogy Japán az első állam, amely áboru segítségével akar kibontakozni a kriszéből. Ha ő a világ legelső dumping elője kifejezett háborus célzattal, viszont a második oldalon ő a legjobb vevő a világ-áron háborus felszerelésekre és hadi anyagra. Japán nem Kína ellen gyűjti ezt a hadi anyagot, hanem sokkal végtetesebb táadásra készül. A birtokba vett Mandzsuria sak hadi bázis a számára, hogy a keletkínai asut biztonságát veszélyeztesse mindaddig, míg a kellő pillanatban megindíthatja a öntő háborút Szovjetország ellen. Oroszország békevágyó, nem keresi a háborút. Ezért békül ki minden országgal politikai meggyőződésre való tekintet nélkül, csak abban egyek, hogy nem akarnak háborút. A helyzet már valóban az a gyakorlati edményekben is, hogy mindazok az államok, amelyek nem akarják a háborút, oroszokkal mellett csoportosulnak fel. Ez kérdés még a földrajzilag szomszédos országokkal is végérvényesen el van intézve. Európai veszély tehát nincs, — csak kelet élé olomszürke az ég, onnan törhet ki a zatar. Ha feltámad ez a vihar, úgy komoly nagy lesz a küzdelem, mely egyáltalában nem éri váratlanul Oroszországot. A fegyves erők, a hadseregek már ott állnak kénylenlétben a keleti határokon. Számszerű adatokkal nem szolgálhat — mondotta Voroszilov, — de mindenki megnyugodhat, — olytatta tovább, — hogy Wladivosztk és z egész partvidék, Sachalin és Kamesatka épésről lépésre meg van erősítve egy olyan aderóvel, amely nem enged át a határokon gy eleven lelket sem, sőt beláthatatlan ramu megtorló offenzívára is kész, ha Japán kikezd vele. Ezt a külpolitikai tájékoztatást adta beszámolójában a hadügyi népbiztos és ha egybevetjük a paktumok tényét s az elhangzott nyilatkozatok minden diplomáciától ment támadó élességét, akkor átrán elhithetjük, hogy az ázsiai vihar ke-

## Izgalmas vasgárda-vita a kamarában

# A vasgárda féktelen izgatása a Vaida-kormány alatt kezdődött amikor a felelőtlen mozgalom hívei még mandátumhoz is jutottak

A parlament folytatja a mandátumok igazolását. A kamarában az igazolási vita során tegnap a Dolj-megyei mandátumok körül igen heves vita folyt. Potarca volt földművelésügyi miniszter a nemzeti parasztpárt részéről kijelentette, hogy az ellenzék minden érve hiábavaló, mert a parlament úgysem fog egyetlen mandátumot sem megsemmisíteni, hiszen a bekerült többségi képviselők nem fogják saját mandátumaikat megsemmisíteni.

## Egyes mandátumok megsemmisítése felborítaná az egész százalékos kiszámítást

Ami az igazolási vitát illeti — mondotta Argetoianu — azt teljesen feleslegesnek tartom. Képzeld el, hogyha a többség csak egy megye mandátumait semmisítené meg, úgy az egész választási arányszám felborulhatna.

Ezzel felborulna a százalékos kiszámítás is és a választások eredményét az egész országban helyesbiteni kellene. Éppen ezért általában tartok minden szót, amit a mandátumok megsemmisítése tekintetében itt elfecsérelünk.

A kamara többsége azután a dolji mandátumokat igazolja.

## Mihalache: Én is voltam belügyminiszter és feloszlattam a Mihály arkangyal szövetséget

Petre Andrei: Ugy a nemzeti parasztpárt, mint pedig a magam nevében visszautasítom a belügyi alminiszter urnak ezt a merész állítását. A liberális párt egyebet sem tesz, mint hogy a nemzeti parasztpárt elmúlt és egy évnél csak valamennyivel hosszabb kormányzásának eseményeiből politikai tőkét akar kovácsolni. Rendben van. A liberális párt felvetette a felelősség kérdését. Ezzel kapcsolatosan el kell mondanom azt, hogy már 1923-ban az önök kormányzása idején keletkezett az a mozgalom, amelynek gyászos gyümölcse a színajai merénylet lett.

Hát nem az önök kormányzása

vészbé fenyegető veszedelem, mint maga a veszélyes valóság. A levegő a feszültség izzó. Minden telve van gyújtó elektromossággal.

Argetoianu volt belügyminiszter hasonlóképpen kijelentette, hogy a választások megsemmisítése, ha akármi-lyen erőszakosak is voltak, hiábavaló kivánság. Romániában nem lehet olyan választásokat lebonyolítani, mint Dániában vagy Svábjában. Romániában a választásokat irányítani kell. Kétségtelen azonban, hogy a decemberi választásokat több humanizmussal lehetett volna irányítani, mert ezek a választások kijelentelenek voltak.

Vaslui-megye mandátumának igazolására került azután a sor.

Petre Andrei volt közoktatásügyi alminiszter adta elő a nemzeti parasztpárt petícióját.

A választási szabálytalanságok és visszaélések miatt az egész kormányt, a belügyminisztert pedig a színajai merényletért és a közrendért teszi felelőssé.

Jamandi belügyi alminiszter: Hamár fessegetjük azt a kérdést, hogy a felelőtlen elemek tevékenkedése miatt kik a felelősek, úgy ki kell mondanom, hogy távolabbi értelemben a felelősséget Vaida volt miniszterelnökre és Tilea volt alminiszterre kell áthárítani.

idején gyilkolták meg a jasi rendőrprefektust és nem az önök kormányzása alatt játszódtak le az emlékeztető bihari és kolozsvári események?

Amikor Marzescu, az önök volt minisztere, az ilyen kormányzási rendszer ellen kikel, akkor önéket őt lehurrogták.

Jamandi: Ön téved.

Petre Andrei: Nem a mi pártunkat, hanem a liberálisokat kell felelőssé tenni, hogy a vasgárdista mozgalomnak nem vetett gátat.

Jamandi: Képviselő ur, ezekről a dolgokról még bőven lesz szó itt a kamarában és akkor majd meglátjuk, hogy

Csak még egy szikra kell, hogy kitörjön az elemek birkózása. A hadseregek már farkasszemet néznek. Máról-holnapra kitörhet az

Vaida ideje alatt nőtt meg ez a mozgalom.

Sok mindent megtud majd a közvélemény, amiből ítélhet és véleményét formálhat.

Mihalache: Én is kíváncsian várom az ebben az ügyben beigért kijelentéseket. Én is voltam belügyminiszter és törvényes uton feloszlattam a Mihály arkangyal nevű szövetséget. Vaida a maga módszereivel akarta ezt a szélsőségi mozgalmat leszerelni. Azonban kérdem önöket, nem a liberális párt kormányza volt az, amely a diákságnak szóló segélyalapok kezelését a közoktatásügyi minisztériumból elvette és azt áttette a belügyminisztériumba?

## Erélyes kézzel biztosítjuk az ország rendjét

Jamandi: A mi kormányzásunk alatt felelőtlen mozgalom nem szervezhető.

Vaida rezsimje idején azonban már mandátumokhoz is jutottak és kezdetét vette a féktelen izgatás.

Nem arról van szó, hogy tizenhét vagy csak hét képviselőjük volt-e, hanem arról, hogy bejutottak a törvényhozásba ahelyett, hogy feloszlatták volna őket. Sajnos, a mi kormányzásunk elején sikerült nekik a tragikus gyilkosságot elkövetni, azonban erélyes kézzel látunk neki az ország rendjének tökéletes biztosításához.

## Támadás a rendőrprefektus ellen

Mihalache azután erős támadást intéz a bukaresti rendőrprefektus ellen, akinek távozását követeli. A prefektus december kilencedikén még ki akarta eszközölni az egyik vasgárdista vezér királyi kihallgatását, holott a kormány már el volt rá határozva, hogy másnap kihirdeti a feloszlást.

Jamandi szerint, amit Mihalache a királyi audienciáról mondott, az tévedésen alapszik.

Mihalache újabb rövid felszólalása után a kamara a Vaslui-megyei mandátumokat is igazolta.

ázsiai háboru, hogy vérrel, lánggal és szenvedéssel borítsa el az emberiség legősibb földjét. (Flanour)

# Knorr Flaferflocken

Zabpehely gyenge gyomruaknak, bélzavaroknál és cukorbetegnek könnyen emészthető izes étel

## A Balkán békéjének megerősítése

# Aláírták a Balkán-egyezményt négy állam külügyminiszterei az athéni akadémia disztermében

Athén tegnap történelmi esemény színhelye volt. Románia, Görögország, Törökország és Jugoszlávia külügyminiszterei, Titulescu, Maximos, Tevfig Rüzsydy bey és Jeftics aláírták a Balkán-békek egyezményét. Az aláírás pénteken délben egy órakerőtörtént a görög tudományos akadémia disztermében. Görögország fővárosa ezen a napon zászlódszobában üszött, a négy szerződő állam obogóit lengette a szél.

Az utvonalon, amelyen a külügyminiszterek autói az akadémia felé hajtottak, nagyszámú tömeg lelkes fogadtásban részesítette őket.

A négy külügyminiszter előzetesen a görög külügyminiszteriumban még egy záróértekezletet tartott, amelyen összefoglalták a belgrádi értekezlet határozatait. Amikor az akadémia disztermébe beléptek, amelynek falait a négy ország címerei és színei díszítették, ott már minden elő volt készítve. A külügyminisztereket titkárai várták a disztermében, ezenkívül ott voltak a görög kormány tagjai, valamint az athéni román, török és jugoszláv, továbbá a csehszlovák követek. Az asztalon négy eredeti példányban feküdt a paktum okirata, a tintatartó mellett pedig ott volt a fénylő aranytoll, amellyel a külügyminiszterek az okmányt aláírták.

Az első aláíró Titulescu Miklós román külügyminiszter volt, utána következett Jugoszlávia részéről Jeftics, Törökország képviselőjén Tevfig Rüzsydy bey, utolsónak Maximos görög külügyminiszter írta alá az iratot.

A Balkán-paktum szövege a következő: — Öfelsege Románia királya, Öföméltsága a görög köztársaság elnöke, Öföméltsága a török köztársaság elnöke és Öfelsege Jugoszlávia királya áthatva attól az óhajtól, hogy a balkáni béke megerősítéséhez és az igazi lelki megértéshez hozzájáruljanak, alapulvéve a Briand- és Kellogg-paktumot határozományait, valamint az ezekkel összefüggő népszövetségi határozományokat, elhatározták, hogy egymás között és egymással szemben biztosítják a szerződésileg vállalt kötelezettségeket és azokat megtartják, biztosítják egymás területének épségét és országaik jelenlegi határait. Ezen cél érdekében az alábbi pontokban körvonalazott Balkán-egyezményt kötik egymással:

1. Románia, Görögország, Törökország és Jugoszlávia egymás között, egymással szemben és kifele

garantálják jelenlegi területeik határait és azok épségben tartását.

2. A szerződő felek ezenkívül kötelezettséget vállaltak arra nézve, hogy az érdekeik megvédésére irányuló mindennemű határozataikat és eljárásaikat egymás tudomására hozzák. A szerződő felek kötelezettséget vállaltak, hogy a Balkánon egymás tudta nélkül semmiféle politikai akciót nem kezdenek, semmiféle kötelezettséget nem vállaltak, más balkáni állammal egymás előzetes értesítése nélkül semmiféle megbeszélést nem folytatnak, harmadik államokkal szemben a többi szerződő államok előzetes hozzájárulása nélkül semmiféle kötelezettséget nem vállaltak.

## Rágalmazási per egy újságíró ellen aki visszautasította az erdélyi katolikus státus elleni támadást

Ismeretes az a hajsza, amelyet évek előtt Ghibu Onisfor egyetemi tanár indított az erdélyi katolikus státus ellen. Ghibu professzor sok cikken kívül egy hatszáz oldalas könyvet is írt a katolikus státus ellen és követelte, hogy annak vagyont az állam elvegye. Demeter Béla újságíró a Keleti Újságban cikksorozatot írt Ghibu könyvéről és kimutatta annak tévedéseit. Megszólaltatta ezenkívül Vaid a Sándor volt miniszterelnököt, Lepada tu erdélyi minisztert, Moldovan Valér dr. egyetemi tanárt és Man lelkész, akik egybehangzóan mind a státus jogait hangsúlyozták. Ghibu rágalmazási pert indított Demeter Béla ellen, aki állításainak bizonyítása érdekében kérte Cisar érseknek és Man Dumitru lelkésznek tanu-

## Követelik a nyugdíjasok hogy az adóbonokkal az 1932-1933. évekből való hátralékos adót is ki lehessen fizetni

Az erdélyi és bánági nyugdíjasok szövetsége a hátralékos nyugdíjak fedezésére kibocsátott adóbonokkal kapcsolatban emlékiratot szerkesztett és azt a pénzügyminisztériumhoz terjesztette be. A memorandumban a nyugdíjasok sanyaru helyzetét tárják fel és sürgős segítséget kérnek. Leszögezik, hogy a nyugdíjasok illetménye a többszöri redukálás miatt az életminimum alá süllyedt. A nyugdíjasok azonban tekintettel vannak az állam nehéz helyzetére és

3. Jelen Balkán-szerződés az aláírás napján lép életbe. Ezen szerződés más államok számára a paktumhoz való csatlakozást lehetővé teszi azzal, hogy a belépni szándékozó állam kivánságáról az összes szerződő felek értesítendők és véleményük meghallgató.

Jelen szerződés négy eredeti példányban készült és egy-egy példány a szerződő felek birtokában marad.

Kelt Athénben, 1934 február 9-én. Az ünnepélyes aláírás után bankett volt, amelyen lelkes felszólalások hangzottak el. A négy külügyminiszter a felszólalások során méltatta a Balkán-paktum jelentőségét. Délután a görög köztársaság elnöke kihallgatáson fogadta a négy külügyminisztert.

kül maradtak.

Annyi sok év után most végre adó bonokkal fizetik ki a nyugdíjasokat. Ezek az adóbonok azonban csak értékűl 30—40 százalékaért adhatók továbbé ezzel a nyugdíjasok súlyos veszteségszenvednek. A nyugdíjasok a bonkok saját adóhátralékaikat nem fizetheti már azért sem, mert ilyen adóhátralékok a nyugdíjasoknál nem léteznek, aki tudvalevőleg csak adók előzetes befizetése után kapták meg illetményeiket. Ezért lelketlen üzérkedők zsákmányják majd ki a nyugdíjasokat, akik olcsón pénzen váltják be az adóbonokat. Nyugdíjasok szövetsége mindezek alapján követeli, hogy az adóbonokkal a 1932—1933. évi adókat is fizethessék egyben kérlik, hogy a nyugdíjasok 1933. évi hátralékos illetményeit a kormány költségvetési év végéig készpénzben fizesse ki és ezzel orvosolja a nyugdíjasok állandó sérelmeit.

## A tejközpont kisistene nem tér a bőrébe

Buna a Demeter téglagyári igazgató, aki a város ideiglenes bizottsága a tejközpont vezetésével is megbízott, feladatát tüzte ki, hogy ebből az intézményből eltávolítja a összes kisebbségi alkalmazottakat. Azonban nemcsak felmondások özönével, hanem mint azt Hasenfratz András könyvelőnek a lapok által megírt esete is mutatja, a rendőrség segítségével is igyekszik tölteni megszabadulni. Hasonló módon járt el Bittó Antal pénzesbeszédével, Bittó Ferenc te kintélyes gyárvárosi iparos és háztulajdonos fiával. Bittó Antal, aki mindvégig példása végezte el kötelességét, nemrég a tejközpont egyik vevőjének 1500 leiről szóló számlát mutatott be. Az illető azonban kifogásolta számlát és megjegyezte, hogy azon tévedésből több tej van feltüntetve, mint amennyi kapott és a számlából mindössze 1086 leit is mert el, amelyet ki is fizetett.

Bittó Antal ezt bejelentette Linc a Aur volt tejközponti igazgatónak, aki azt vállalta, hogy addig amíg kiderül, hogy számlát valóban tévesen állították-e ki, tartsa ezt a pénzt magánál. Amikor a tejközpont vezetését Buna Demeter vette át Bittó Antal neki is jelentést tett az esetről és Buna szintén úgy intézkedett, mint előző. Csütörtökön késő este rendőr jelent meg Bittó Antal lakásán és felszólította, hogy sürgős ügyben azonnal menjen el vele gyárvárosi rendőrségre. A rendőrségen a után közölték vele, hogy Buna tejközpont igazgató sikkasztás miatt feljelentést tett ellene. Bittó erre elmondotta az ezeröttszáz leies számla történetét és szavainak igazlásul zsebéből nyomban elő is vette a fálalt fizetett és az igazgatóság által nálahagyott ezernyolcvanhat leit. A rendőrségre az ügy így tisztázódott, azonban mégis regegelig tartott, amíg Bittó Antal, aki közöcsillit temesvári család sarja, hazakerült Bittó Antal ezek után Buna Demeter elle hivatalos hatalommal való visszaélés és személyes szabadság megsértése címén feljelentést tett az ügyészségen.

Ha jó minőségű

**BUTORT**

akar, úgy vegye azt csak!

**SIEBOLD-nál**

Timisoara II., Távirda-utca 19. Tel. 6-99

## Az adóbonokkal való visszaélés vádjá még nem nyert tisztázást

Megirtuk, hogy az egyes számu adó-  
vatalban a pénzügyigazgatóság házi  
zsgálatot folytatott le. A vizsgálatot  
a s a r e dr. pénzügyi felügyelő végez-  
e, akinek feladata volt megállapítani,  
gy milyen összegű adót fizettek be  
díg adóbonokban. A pénzügyigazgató-  
ghoz érkezett feljelentés szerint  
nyanis a tisztviselők a készpénzben be-  
zetett adót adóbonokban számolták  
olna el és így az államnak érzékeny  
árt okoztak volna, mert a készpénz és  
a adóbon közötti különbséget megtar-  
tták. A feljelentés nagy feltűnést kel-  
tt, V a s i l i u pénzügyigazgató azon-  
an kételkedik annak igaz voltában és  
angoztatta, hogy az adóhivatalt na-

ponta ellenőrizte anélkül, hogy hasonló  
szabálytalanságot észlelt volna. A másik  
oldalon viszont továbbra is fentartják  
a feljelentés adatainak valódiságát és  
utalnak arra, hogy Pasare dr. pénzügyi  
felügyelő, aki jelenleg a fővárosban tar-  
tózódik, már a pénzügyminisztérium-  
nak is beszámolt volna a vizsgálat ered-  
ményéről. Az adóhivatal tisztviselői ez-  
zel szemben a feljelentést egyik tisztvi-  
selőtársuk bosszujának mondják. Eddig  
33.000 lei adót egyenlítették ki adóbo-  
nokkal és így már ez az összeg sem en-  
gedte volna meg százezrek elsikkasztá-  
sát. Az ügy tisztázására különben is  
Pasare felügyelő hivatott, aki ma, vagy  
holnap tér vissza a fővárosból.

## Katonai kiképzést kapnak az osztrák nemzeti szocialisták Németországban

Dollfuss osztrák szövetségi kan-  
llár elhagyta Magyarországot. Győr-  
l még táviratot intézett Gömbös  
yula magyar miniszterelnökhöz, akinek  
egköszönte azt a kedves és végtelenül  
aráságos fogadtatást és vendéglátást,  
melyben része volt. Annak a meggyő-  
désének adott kifejezést, hogy ez a lá-  
ogatás hasznára válik mindkét népnek.  
ésbe érkezve az osztrák kanellár a  
ajtó előtt a legnagyobb elragadtatással  
yilatkozott budapesti utjáról és hang-  
ylyozta, hogy azzal teljesen meg van  
égedve, mivel a célt, melyet maga elé  
zített, elérte.

A Reichpost azt írja, hogy  
Magyarország és Ausztria kö-  
zött a régi barátság felújul. A  
budapesti napok igazolják azt,  
hogy Magyarország sohasem  
felejté el Ausztriát.

Wiener Zeitung szerint Dollfuss buda-  
pesti látogatásának eredménye felül-  
ulja a várakozásokat.

Innsbrucki jelentés szerint Lich-  
enstein hercegség arra kérte Svájc  
ormányát, hogy erősítse meg a hatá-  
t. Svájc katonai csapatokkal és rend-  
ségi osztagokkal vitte véghez a határ-  
ösítést. Ezek után most már lehetet-  
mné válik az osztrák nemzeti szocialis-  
knak, hogy Lichtenstein hercegségben  
eresztül Svájcba szökjenek.

Az Ausztria és Németország közötti  
onfliktus ügye egyébként még mindig  
énken foglalkoztatja a világ közvéle-  
ényét. H a b i c h t Theo dr. német bi-  
odalmi képviselő, aki vezetője az Ausz-  
iaellenes propagandának, az United  
ress munkatársával beszélgetést foly-  
tott, akinek kijelentette, hogy a nem-  
ti szocialista párt ausztriai tagjainak  
mmi oka ninesen arra, hogy a Doll-  
ss-kormány helyzetét könnyebbé te-  
yék. Eppen ezért a nemzeti szocialista  
árt vezetősége feltétlenül helyesli az  
sztrák nemzeti szocialisták magatartá-  
t. Arra a kérdésre, vajjon igaz-e, hogy  
özte és az osztrák szövetségi kanellár  
özött tárgyalások lesznek, ezt mon-  
otta:

— Dollfuss már csak kevés  
ideig ugrálhat, ha tehát velem  
tárgyalni akar, akkor nagyon  
kell sietnie.

Habicht azután Starhemberg herceg-  
l is beszélt, akiről igen kiesinylőleg  
yilatkozott.

A bécsi Reichpost foglalkozik Ha-  
bicht kijelentésével és megállapítja,  
hogy Habicht szavaival beismerte azt,  
hogy az osztrák nemzeti szocialisták a  
birodalmi nemzeti szocialista párt veze-  
tőségének parancsnoksága alatt állanak.  
Habicht beismerte azt is, hogy az osz-  
trák nemzeti szocialistákat Németor-  
szágban katonai kiképzésben részesítik.

A birodalmi kormány ezzel te-  
hát bebizonyítja azt, hogy be-  
avatkozik Ausztria belügyeibe.

Jelentettük, hogy az osztrák szociál-  
demokrata párt bécsi házában házkuta-

## A közigazgatás reformja kerül a felirati vita befejezése után elsőknek a parlament mindkét háza elé

A kormány tagjai pénteken délelőtt  
T a t a r e s c u miniszterelnök elnökle-  
te alatt minisztertanácsot tartottak. A mi-  
nisztertanács keretében az aktuális kér-  
désekkal foglalkoztak. A tanácskozás  
után a miniszterelnökségi sajtóosztály a  
következő hivatalos közleményt adta ki:

— A kormány tagjai a minisztertaná-  
cson a közigazgatási törvény reformjá-  
val foglalkoztak és úgy döntöttek, hogy  
azt haladéktalanul a szenátus elé ter-  
jesztik, mivel a felirati vita ott fejeződik  
be elsőknek. A felirati vita befejezése  
után a törvényhozás mindkét házában

## A sikkasztó adóhivatali főnök és társai ügyében fontos vallomások hangzanak el

A törvényszék V a r d u c a - P o p o -  
v i c i tanácsa tegnap délután folytatta  
K o v á c s Gyula volt nagyszentmiklósi  
adóhivatali főnök bűnperének tárgyalá-  
sát. Kovács Gyula adóhivatali főnököt  
— mint ismeretes — azzal vádolják,  
hogy egy millió 600.000 leit elsikkasztott  
az adóbehajtásoknál beszedett állami  
pénzeiből. Az ügybe bevonták L i t -  
t e r a Károly dr. pénzügyi főellenőrt és  
N e a g o t a Liviusz pénzügyi ellenőrt is,  
akik ellen bűnrészesség címen emelt vá-  
dat az ügyészség. A vádirat szerint a  
könnyelmi ellenőrzés tette lehetővé Ko-  
vácsnak, hogy a sikkasztást végrehajtsa  
és leplezze.

A tegnapi tárgyaláson Neagota Li-

Hogyan megőrizze arcbőre szép-  
ségét és finomságát, ajánlatos a józan és  
hatásos bőrápolás. Ha ismeretlen vagy ki  
nem próbált szereket alkalmaz, kiteszi ma-  
gát annak a veszélynek, hogy arc-  
bőrét elrontja. Csak olyan krém,  
mely az epidermist táplálja és a  
finom szöveteket meg nem ta-  
madja, biztosíthatja az arc-  
bőr finomságát és bárszonyosságát.



Csodálatos krém, amely a szép  
arc-  
bőr megőrzésében nagyszerű  
eredményeket ér el. a

„La Reine des Crèmes”

a szépségápolás egy nagy speci-  
listájának alkotása. Ezt a vilá-  
hírű gyártmányt a legjobb nem-  
zetközi társaság számos elegáns  
hölgye használja.

La Reine des crèmes  
PARIS

A rajongók tekintete követi a szép nőt!

tást végeztek. Abban a házban van az  
Arbeiter Zeitung szerkesztősége is. Fe y  
biztonsági miniszter közölte, hogy a  
házkutatás során megdöbbentő adatok  
kerültek a rendőrség birtokába.

Közel ezer bombát találtak,  
amelyek között olyanok is vol-  
tak, amelyek az egész háznak a  
levegőbe való renítésére alkal-  
masak.

A rendőrség kiderítette, hogy ezeket a  
bombákat azért halmozták fel a szociál-  
demokraták, mert azokkal különböző  
épületeket akartak felrobbantani.

igazolatlan követelésről nem kérhetett  
tőle felvilágosítást. Neagota ekkor tele-  
fonbeszélgetést folytatott Zlatescu pénz-  
ügyigazgatóval és jelentést tett a félbe-  
szakadt vizsgálatról. A válasz az volt,  
hogy beható vizsgálat céljából Littera  
megy Nagyszentmiklósrá. Littera június  
10-én kezdte meg az ellenőrzést, amely  
viszont mindent a legnagyobb rendben  
talált.

Neagota az elnök kérdésére beismeri,  
hogy az ellenőrzések helyes voltáról nem  
győződött meg és ezért a pénzügyminisz-  
ter őt több társával együtt 757.000 lei  
büntetéssel sújtotta. Neagota kihallgá-  
tása után Nicola u Konstantin ügy-  
véd, Kovács Gyula védője, valamint az  
ügyész kérték a bíróságot, utasítsa a  
pénzügyigazgatóságot újabb vizsgálat  
lefolytatására, amit a törvényszék el is  
rendelt. A tárgyalást ma délelőtt foly-  
tatják, amikor Littera Károly kihallgá-  
tására kerül majd a sor.

## A pincében elbujt betörőt hoztak napvilágra, mielőtt még dolgozhatott volna

A Temesvári Bank belvárosi palotájának  
házmestere egy betörést hiúsított meg. A  
házmester minden délután három órakor el-  
lenőrző körutat végez az épület pincéjében,  
amely félkettőtől három óráig áll a lakók  
rendelkezésére. A pincében dolgozott T ó t h  
János fahordó, aki a házmesternek elmon-  
dotta, hogy néhány perc előtt egy gyanus-  
nak látszó férfit látott a pincébe beosoni.  
A házmester erre alapos körültekintést vég-  
zett a pincében és az egyik sarokban fel is  
fedeztek egy rongyokba öltözött férfit, aki  
ládák és hordók mögött bujt meg. Tóth Já-  
nos erre rendőrré sietett, akinek segítségé-  
vel azután az idegent elfogták és a belvárosi  
rendőrségre kísérték. Ott a gyanus férfi el-  
mondotta, hogy K i r i c z e r Istvánnak hív-  
ják, a lakatosmesterséget üzi és a pincébe  
csak azért osont le, hogy szükségletét elvé-  
gezze. Az elfogadhatatlan védekezést azután  
megdöntötte a motozás, amely alkalommal  
kabátja beléséből különböző furók, vésők és  
más betörőszerszámok kerültek elő. Az álli-  
tölagos Kirczer erre beismerte, hogy betö-  
résre készült, de arra vonatkozólag megta-  
gadta a felvilágosítást, hogy melyik üzlethe-  
lyiségen ellen tervezte a betörést. Rejtkehe-  
lyéről úgy a Balkán Impex, mint a Babcsá-  
nyi-féle csemegeüzletbe könnyedén behatol-  
hatott volna. Kirczer vallotta, hogy egye-  
dül, büntársak nélkül akarta a betörést el-  
követni.

Románia lakosságának száma. Romá-  
nia lakosságának számát ez év január else-  
jén 18 millió 792.207 lélekre becsülték az  
elmúlt évi 18 millió 542.074 lélekkel szem-  
ben. Románia lakosságának évi szaporodása  
az 1930. évtől kezdve 1.3 százalékot tüntet  
fel.

# Rettenetes erejű szélvihar

száguld végig a kontinensen, kitépi a fákat, lesodorja a háztetőket és felkorbácsolja a tengert

A világ minden tájáról váratlanul nagy viharokról hoz jelentést a telefon. Ezek a viharok számos helyen katasztrófális jellegűek voltak. Szélorkánok, havazások, hófúvások, szökőárok rémitik sokfelé a lakosságot és okoznak mérhetetlen károkat. Számos helyen a forgalom megbénult.

Berlin és környéke felett olyan erős szélorkán süvöltött el, hogy az százados fákat játszva tépett ki, a telefon és a táviró pónáit pedig kidöntötte.

A szélvész több száz háznak a cserepeit pehelyként hordta szét messzire. Sokkal veszedelmesebb volt a helyzet az Északi tengeren, továbbá Hamburgban és Brémában, ahol megfigyelték, hogy a vihar idején a tenger, noha elkövetkezett az apály órája, magasra dagadt. Nyomban utána megjött a szökőár is.

Hamburg kikötőjében a vihar feldöntötte a dróttalan táviró

vastornyát, ezenkívül számos ház megrongálódott.

Budapestben a szél következtében harminchat kéménytűz támadt pénteken délelőtt. Csepelen a vihar elszakította a rádióállomás antennáját, aminek következtében a budapesti második számú rádióadóállomás működése megbénult.

Stockholmban és környékén olyan nagy havazás volt, hogy a hó méternyi magasságban borít el mindent és lehetetlenné teszi a forgalmat. A viharok következtében a hajók nem tudnak a kikötőkbe befutni, azonban el sem hagyhatják azokat. A Skandináv-partvidék falvai teljesen el vannak zárva a világtól.

A Földközi tengeren napok óta rettenetes erejű vihar dühög, amely igen sok hajót vetett zátonyra.

Számos hajó megsérült és nagy nehézségek árán igyekeznek a legközelebbi kikötő felé. Szicíliában mindenféle pusztítanak a szökőárok és óriási károkat okoznak. Palermóban és Messinában a szél által lesodort tetőfedő cserepek igen sok járókelőt megsebesítettek, néhány embert pedig halálra sujtottak. Líberiaiban a hegyeken hó fekszik. Forlincina környékén a hó másfél méter magasságot is eléri.

Romániában szintén dühög a szélvihar. A Fekete tengeren számos hajó veszedelemben forog.

Az orkán ereje a szárazföldön Munteniában a legerősebb. Erdélyben és a Bánságban is óriási széljárás volt tegnap. Nálunk tegnap reggel két fok hideg volt, napközben a hőmérséklet öt fok melegig emelkedett, azonban az éles, csípős szél egész napon át — de különösen délelőtt — óriási erővel süvített.

Az orkán ereje a szárazföldön Munteniában a legerősebb. Erdélyben és a Bánságban is óriási széljárás volt tegnap. Nálunk tegnap reggel két fok hideg volt, napközben a hőmérséklet öt fok melegig emelkedett, azonban az éles, csípős szél egész napon át — de különösen délelőtt — óriási erővel süvített.

## Huszonnégy óras általános sztrájkot proklamáltak hétfőre a szocialisták Párisban a Doumergue-kormány elleni tiltakozás jeléül

Páris most első sorban az a foglalkoztatja, vajjon milyen lesz az új kormány és mi az, amit Doumergue a tarsolyában hord. A volt államfő ma Franciaország egyik legnépszerűbb politikusa, személye tekintélyt és súlyt jelent és nagy várakozással néznek kormányalakítására elé.

Doumergue tegnap egész napon keresztül folytatta kormányalakítási tárgyalásait és több politikussal beszélt, akiket kormányába bele akart vonni.

A Havas-ügynökség esti jelentése szerint a valószínű kormánylista a következő: Miniszterelnök és tárca nélküli miniszter Doumergue, külügyminiszter Barthou, igazságügyminiszter Chéron, belügyminiszter Sarraut, hadügyminiszter Petain tábornok, tengerésügyi miniszter Pietri, légügyi miniszter Dain tábornok, pénzügyminiszter Martin Germain, közoktatási miniszter Bartheud, kereskedelemügyi miniszter Herriot, gyarmatiügyi miniszter Laval, földművelésügyi miniszter Tardieu, közmunka Flandin, közegészségügy Marin, munkaügy Marquet, nyugdíjügyi miniszter Rivollet. A Havas-ügynökség megjegyzi, hogy ezen a kormánylistán esetleges változások nincsenek kizárva.

Valószínű, hogy az új francia kormány ma délelőtt leteszi az esküt és nyomban megtartja első minisztertanácsát.

Késő este jelentik, hogy a francia kormánylistában változás állott be. Herriot és Tardieu, mint államminiszterek lesznek tagjai a kormánynak, kereskedelemügyi miniszter Lamoureux és földművelésügyi miniszter Queuille lesz.

A párisi utca tegnap is csendes volt, azonban a szocialisták és a kommunisták tegnap estére újabb nagy tüntetést hirdettek. A kormány intézkedésére a középületeket és az utcákat nagyszámú gyarmati katonaság szállotta meg. A szocialisták nyugtalanodásának oka az, hogy Doumergue politikájával élesen szembehelyezkednek. Leon Blum elnökletével értekezletet tartottak, amelyben elhatározták, hogy a legélesebben fogják Doumergue kormányát támadni.

Tiltakozásuk jeléül hétfőre huszonnégy óras általános sztrájkot proklamáltak, amelyhez a kommunisták is csatlakoznak.

A sztrájk a közüzemekre is kiterjed és így hétfőn Párisban, valamint a nagyobb vidéki városokban a gáz, villany és víz szolgáltatása szünetelni fog. A kormány elrendelte, hogy a hadsereg kötelekében szolgáló mechanikusok haladéktalanul Párisba vonuljanak és ott hétfőn szükség esetén üzemben tartsák a közműveket. A kormány mindent elkövet, nehogy a hétfői sztrájk alkalmával katasztrófális zavargásokra kerüljön a sor.

A sztrájk a közüzemekre is kiterjed és így hétfőn Párisban, valamint a nagyobb vidéki városokban a gáz, villany és víz szolgáltatása szünetelni fog. A kormány elrendelte, hogy a hadsereg kötelekében szolgáló mechanikusok haladéktalanul Párisba vonuljanak és ott hétfőn szükség esetén üzemben tartsák a közműveket. A kormány mindent elkövet, nehogy a hétfői sztrájk alkalmával katasztrófális zavargásokra kerüljön a sor.

## Aggmenház létesül egykor jobb napokat látott szegények részére

Heim Ernő dr. városi tanácsnok már régóta felvetette egy létesítendő aggmenház tervét. Az aggmenház a jobb társadalmi osztályokból származó szegény emberek elhelyezésére szolgál. Így többek között elhelyezést nyernének ott egyedülálló személyek és nyugdíjasok, akiknek anyagi eszkö-

zeik nem elégségesek arra, hogy önmaguk gondoskodjanak fentartásukról. Egyes nőegyesületek magukévá tették a tervet és megnyerték annak Marta Hermin Vörös Kereszt egyesületi elnököt, Marta Sándor dr. itélőtáblai elnök feleségét. A terv most odamódosult, hogy elsősorban egyedülálló



Lipcei tavaszi mintavásár 1934

Megnyitás március 4.

33 1/3 % utazási kedvezmény

a német birodalmi vasutvonalakon!

Minden felvilágosítást megad a

LEIPZIGER MESSAMT LEIPZIG (DEUTSCHLAND)

vagy annak tb. képviselője Angerbauer Jenő, Timișoara I., Str. Gen Praporgescu 3. Telefon 70

idősebb nők elhelyezéséről gondoskodni akiket az aggmenházban néhány száz leány havi fizetésért teljes ellátásban részesítenek. Erre a célra az Erzsébetvárosban máki is szemeltek egy tizennégy szobából álló villát. Később a villa mellett levő üres telke fel lehetne építeni egy külön házat öreg férfiak elhelyezésére is.

## HIREK

### Farsangi naptár

Február 10. Magyar ifjúság álarcosbálja a Magyar Házban.

Az Erzsébetvárosi Polgári Kör bálja Novotny-vendéglőben.

A Gyárvárosi Katolikus Ifjúsági Egyesület álarcosbálja a Tigris-utca 6. szám alatt Ujszentesi gazdakör farsangi táncmulásága.

Ujmosncai sportegylet álarcosbálja. A dennai Blue White-jazz táncestéje Bellavista-szállóban.

A Buziási Magyar Olvasókör táncmulásága.

Február 11. Tüzoltók álarcos bálja Gyárudvarban.

Székely bál a Novotny-vendéglőben.

Borbélyok és női fodrászok bálja az ipaszindikátus székházában.

A végvári Olvasó Egylet farsangi mulásága.

Február 13. Mentők jelmezbálja a Stör (vlt Novotny) vendéglőben.

A Viribus Unitis asztaltársaság kedélyes családi estje a Scholier-féle vendéglőben.

Február 18. A postatisztviselők tánc teaestélye a Tiszti Kaszinóban.

### Elgázolta szegény Zöld Károly az élet vonata

Zöld Károly hatvankilenc esztendőös vasuti műhelymunkást elgázolta az élet vonata. Zöld Károlyt, aki tizenöt esztendőn keresztül, mint vasuti ács dolgozott a pályaudvari műhelyben, 1929-ben nyugdíjba küldték. Megszerezte az összes szükséges iratokat, bizonyítványokat, kimutatásokat, amelyek a nyugdíjazás elnyeréséhez szükségesek és azokat kérvényével együtt a hivatalon elküldötte a fővárosba. Azóta ott esztendő telt el, de szegény Zöld Károly még mindig vár a nyugdíjra. Hej, pedig de nehéz várni! Nehéz azért, mert Zöld Károlynak semmije sincsen. Kénytelen volt már, hogy feleségével együtt megmeneküljön az éhhaláltól, ötvenöt ezer leiert eladni kicsi rónaházát. Ennek az összegnek háromnegyede rize azonban a bankot illette meg jelzálogkölesön fejében, amelyet a ház eladásakor kellett fizetni. A megmaradt kicsi összegből szegényes beosztással Zöld Károly és hevenkét esztendőös felesége mostanáig tengődtek. Most azonban már egy banijuk se volt és a bajokat tetézi az, hogy a feleség elesett és a lábát törte. Ha házának eladásakor nem kötött volna ki magának örök lakást, amely egy kicsi szobácskából áll, akkor bizony öreg feleségével együtt már haléka sem volna és az öreg pár koldulni menne. Ennek idején nyugdíjjogosultságát hivatalosan is elismerték, de eddig megfellekedtek a nyugdíj kiutalásáról. Szegény Zöld Károly fűhöz-fához szaladgál, mindennél kéri: járjanak közbe, hogy nyugdíj megkapja és mindenütt meg is ígérk az De vajjon ki lesz az, aki ígérését betartja?

IDŐJÁRÁS. A meteorológiai intézet jelenté: A szél gyengülőben van, a hőmérséklet egyelőre nem csökken. Változatos felhőzettel kisebb futó lecsapódások várhatók.

— Áthelyezett pénzügyi felügyelő Pivniceriu János pénzügyi felügyelő, aki az itteni kerületi pénzügyi felügyelőségnek működött, a pénzügyminiszter Csernovicba helyezte át. Hivatalutódját még nem nevezték ki.



— Sajtóünnepély a színházban. Az erdélyi és bánági román hírlapírók szindikátusa holnap, vasárnap délelőtt tizenegy órai kezdettel a városi színházban sajtóünnepélyt rendez, amelynek keretében Elopotel János a sajtószindikátus elnöke, Imbroane Avram dr. kultuszminiszteri államtitkár, Bocu Szevér volt miniszter, Montani János dr. ujságíró, a munkakamara elnöke, Buteanu Aurél ujságíró és Miloia Joachim, a bánági múzeum igazgatója fognak a sajtóval összefüggő ügyekről beszédeket tartani. A sajtóülésre a belépés díjtalan. Erre az ünnepélyre a rendezőség külön meghívókat nem bocsát ki.

— Egyházi zene a székesegyházban. A vasárnap délelőtt tíz órakor kezdődő nagymise alatt a székesegyház ének- és zenekara Griesbacher Péternek „Stella Maris” miséjét adja elő. Változó részek Haller, Schiffels, Goller, Griesbacher műveiből.

— A Temesvári Magyar Dalárda vezetősége ezton értesíti működő tagjait, hogy a folyó hó 10-i, szombati énekpróba a magyar ifjusági egyesület által rendezendő álarcsobálra való tekintettel elmarad. Egyben értesíti választmányi tagjait, hogy a dalárda választmánya 12-én, hétfőn este félkilenc órakor ülést tart.

— Schiller Ervin előadása a Katolikus Munkásotthonban. Csütörtök este a bánági német népközösség főtájkára, Schiller Ervin tartott igen sikertelt előadást az erzsébetvárosi Katolikus Munkásotthonban. Felsőrakoztatta városunk multjának érdekes epizódjait s ezek kapcsán kihangsúlyozta a baloldali munkásmozgalmak azon tévedését is, hogy ki akarják irtani a tömegekből a szülőföldhöz való ősi ragaszkodást. A nagyszámú munkáshallgatóság a kiváló előadót nagy figyelemmel hallgatta és élvezetes fejtegetéseit lelkes tapsokkal s meleg ünnepléssel köszönte meg.

— Szívbetegnek és érlemzesedésben szenvedőknek a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata könnyű és pontos béműködést biztosít.

— Székelyek műkedvelői előadása. A városunkban élő székely ifjuság műkedvelői csoportja vasárnap, február 11-én este nyolc órakor az erzsébetvárosi Novotny-féle vendéglőben műkedvelői előadást rendez. Színrekerül A gyimesi vadvirág című népszimű. Előadás után tánc következik.

— Elvázott a tiltott műtét következtében. Oarsa Floarea, huszonegy éves sárafalvai asszonyt hozzátartozói az egyik reggel holtan találták az ágyában. Megállapították, hogy az asszony tiltott műtétet hajtott végre és elvázott. Az ügyészség elrendelte a boncolást és a vizsgálatot annak a megállapítására, ki felelős az asszony haláláért.

— Bandita hipnotizőr. Konstancában az utóbbi hónapokban egy Gule a Feodor nevi hipnotizőr arra használta fel tehetségét, hogy hiszékeny embereket elaltatott, azután pedig kifosztotta őket. A hipnotizőr ellen a rendőrségre számos feljelentés érkezett, mire letartóztatták.

### Szépségápolás

• hajfestés  
• tartóshullám

**J. WALTRICH**

rodársznál

Fő-utca és Kossuth-tér sarkán, 6-os villamos végállomásánál

## Színház : Művészet

**A keddi szimfonikus hangverseny Zathureczky, a világhírű hegedűművész, Csajkowsky hegedűversenyét adja elő — Uletianu vezényli a szenzációs műsort**

A kedden este a városi színházban megtartandó hatodik szimfonikus hangverseny a szezon talán legkiemelkedőbb zenei eseménye. A Zenebarátok és a Városi Filharmonikusok zenekara ezton pompás műsort hoz. Az első szám Mozart nyitánya Figaro házassága című operához. Zathureczky Ede, a világhírű hegedűművész, a budapesti Zeneakadémia fiatal tanára Csajkowsky hegedűversenyét adja elő zenekarral. Zathureczky neve nemzetközi márka, ismerik szerte a világon és a világvárosok hangversenytermeinek ünneplé hege-

düse. Vasárnap este a bécsi filharmonikusok szólistája, ahonnan egyenesen hozzánk utazik, hogy a keddi hangversenyen eljátsza a zeneirodalom legszebb hegedűversenyét. Zathureczkyt mindenkinek meg kell hallgatnia. Dippert tanár, a zeneiskola kitünő professzora Strauss Richard kürtkoncertjét adja elő. Beethoven hetedik szimfóniája zárja be a műsort. Vezényel Uletianu karnagy. A hangverseny iránt igen nagy az érdeklődés. Jegyek a színházi pénztárnál.

**Pénteken a Szevillai borbélyt adják elő a színházban a leghiteesebb operaénekesek és Uletianu vezényli a szezon első operaelőadását**

Pénteken, február 16-án este Rossini vigoperáját, a Szevillai borbélyt adják elő a városi színházban a legnevesebb művészek. Minden kommentár helyett közöljük a szereposztást. Almaviva: Chicideanu, Figaro Tassian, Fiorello: Manolescu, mindhármán a fővárosi Opera tagjai, Don Basilio: Ujeicu, Berta: Ana Ducu, Don Bartolo: Gavrilescu operaénekesek. Rosina Sepetianu Virginia, egy tü-

— Megválasztják a főváros nagytanácsát. A fővárosban az új nagytanács megválasztását március 20 és 25 között fogják megtartani.

\* Minden eszközt megragadunk, hogy életünket boldogabbá tesszük. Nincs meg mindenben olyan foku emberismeret, hogy tévedés nélkül tudjon megítélni másokat. Ahány ember, annyiféle írás. Mindenki önmagát árulja el írásban. Önmagunk és mások megismerése, biztos utmutatóul szolgálhat cselekedeteinknél és sok bajtól és megbánástól menthet meg. Nyolc-tíz tintával írott sorból, kor és nem megjelölésel, hiú képet kap írója jelleméről. 40 lei előzetes bekielése ellenében a Grafológus választást a Déli Hírlapnak a Grafológus üzenetei rovatában találja meg.

neményes hangu fiatal, bánági származású énekesnő, a milánói Scala ösztöndíjas tagja. A városi szimfonikus zenekart Uletianu karnagy vezényli. A jegyeket már árulja a pénztár 20—120 leies árakkal.

### Színházi műsor:

Szombat este fél 9: Bál a Savoyban.  
Vasárnap d. u. 5: Bál a Savoyban.  
Vasárnap este fél 9: Bál a Savoyban.

— Bimbóhullás. Buziáson igaz részvételt fordultak Sinka Sándor buziasí lakos és felesége felé, akiket súlyos csapás ért. Alig egy éves leánykájuk, Mária rövid szenvedés után elhunyt. A kicsiny Mária halálával a gyászba borult szülők hetedik gyermeküket veszítették el. Az egy éves Sinka Mária nagy részvét közepette temették el.

— Farsangi multság az Erzsébetvárosban. Az erzsébetvárosi Polgári Kör ma este félkilenc órakor a Stöhr-féle — volt Novotny — vendéglőben nagyszabású farsangi multságot rendez. A rendezőség sok vidám szórakozásról és kitünő tánczenéről gondoskodik.

## Lupényi semikoksz

Nem kormoz! Salakja nincs! Tökéletes elégés!  
Kénmentes! Szagtalan! Olcsóbb a fánál!

Főlerakat: CALORIA R.-T., Timisoara. Tel. 13-01

### Gyűjtőállomások:

#### Belváros:

Uditzky Péter, Piața Unirei (Dóm-tér.)

#### Gyárvaros:

Reingewürz Samuel, Strada 3 August (Andrássy-ut) 8.  
Vogl S., Str. Dacilor (Fő-utca) 39.  
Szűszmann Rudolf, Calea Buziasului (Buziasí-ut) 2/b.

#### Erzsébetváros:

Földvári Fülöp, Str. Alex. Odobescu (Holló-utca) 33.  
Ghita János, Piața Alex. Lahovari (Telekház-tér).  
Schlosser Károly, Str. Martirul Ioan Ciordas

#### Józsefváros:

Focht Péter, coltul strazilor Preyer și Alex. Mocioni.  
Braun László, Str. Iancu Vacarescu (Bem-utca) 25.  
Kasztner Oszkar, Bulev. Berthelot (Kossuth Lajos-utca) 25.

Franz Becker, coltul strazilor Calea Buziasului și Gh. Asachi (Buziasí és Burkus-u. sarok).  
Guido Uitz, coltul strazilor 3 Crai și Ioan Majorescu (Három király és Bárány-utca-sarok).

(Ujlaki-utca).  
Steiner Jakob, Str. Martirul Gh. Dragomir (Femplom-utca) 10.  
Fara Constantin, Str. Doja (Dózsá-utca) 11.  
Mayer Éva, Str. Romulus (Hattyu-utca) 43.

Gacska Nicolae, coltul strazilor Bulev. Berthelot și Emanuil Gojdu (Kossuth Lajos- és Ormos-utca sarok).  
Horváth, Strada Tudor Vladimirescu (Bega bálors) 17.

— A Magyar Párt ujksodai tagjai vasárnap délelőtt 11 órakor a He d ü s-féle vendéglőben választmányi ülést tart. A vezetőség ezen az uton a választmány tagjait, hogy a gyűlés a tárgysorozat fontosságára való tekintettel, teljes számban jelenjenek meg.

— Secosan Humita énekesnő hangverseny. Értékes és élvezetes zenei estét ígérkezik az a hangverseny, amely február 14-én este kilenc órai kezdettel a Tiszti Kaszinó termében Secosanita Silvia koloratur-énekesnő Freund Leó az ismert temesvári goraművész együttesen rendeznek. gazdag műsor keretében Mozart, C. minade, Donizetti, Proch, Brahms, Loewe, Dragoi Szabin és Dima legskatákotásai kerülnek a közönség elé.

### Autó- és rádió-tulajdonosok

Accumulátorát csak szakemberrel kezeltesse. Precíz, szakszerű munka, garancia mellett szolid árakkal csak

### Weinberger-né

Temesvár, Bulev. Carol I. 5.  
a józsefvárosi tűzoltósággal szembe

\* A mentők jelmezbalja. A temesvári mentők február 13-án, farsang utáni napján este nyolc órai kezdettel az erzsébetvárosi Stöhr (volt Novotny)-vendéglőben nagyszabású jelmezrendezést tartottak. A bál előkészületei megkezdődtek és a rendezőség mindent el fog követni, hogy a közönség jól érezze magát. Belépődíj személyenként 10 lei. A tiszta bevétel a mentők szolgálata felruházásának akciójára fordítják.

— Sortizet adtak egy bálozó társaságra. A braziliai Sao Paulo városban táncmultság volt, amelyen katonatisztek és polgári személyek egymással összeverekedtek. A katonatisztek a szárnyába rohantak, ahonnan csak mar egy szakasz katonával tértek vissza és a teremben táncoló párokra sortizet adtak le. A mulatozók közül tizenkette azonnal meghaltak, hetven pedig súlyos sebesülésekkel véresen kerültek padlón. A katonatisztek, akik csak a zataik láttára ébredtek cselekedetükkel zalmal voltának tudatára, elmenekültek.

— A Viribus Unitis jótékonycélu társaság farsang utólján, február 13-án kedden este a józsefvárosi Schlier-féle vendéglőben kedélyes estélyt rendez, amelyre a belépés díjtalan. A kedélyes farsangi estélyre az a társaság tagjait és jóakaróit ezton is meghívják.

### Mozi

Szombat, február 10.

Apolló-mozi: Gyilkosság az állatkertnél  
Capitol-mozi: Öfensége autója.  
Concordia-mozi: Gyilkosság az állatkertben.

Forum-mozi: Egy szép asszony kalandjai

### Ne mulassza el ezt az alkalmat

banikért szeresheti meg a világirdalom gyöngyeit

Tolstoj, Dumas, Dickens, Dosztojevskij, Jókai, Eötvös stb. műve csak rövid ideig

80 százalékkal olcsóbban mint a rendes bolti ára a

### CULTURA

papírúzet Józsefváros, Hunyadi-ut 1  
Kérjen részletes prospektust!  
Déli Hírlap előfizetőinek árkedvezmény

# Közgazdaság

## Észleletesen ismerteti Slavescu pénzügyminiszter az ország nehéz gazdasági helyzetét

Déli Hírlap megírta, hogy a kereskedelmi és iparkamarák országos szövegfebruár 12-re az összes kereskedelmi és iparkamarákat értekezletre hívta össze. Erre az értekezletre az értekezlethez meghívást kaptak mindazon képviselők és szenátorok is, akik valamely kereskedelmi és iparkamarának a tagjai. Az értekezleten részt vesz Slavescu Viktor pénzügyminiszter is, aki előzetes expozét tart az ország gazdasági helyzetéről és ismertetni fogja azokat a törvényjavaslatokat, amelyeket már a legközelebbi időben az ország kereskedelmének és iparjának újjáéledése érdekében a parlament elé terjeszt. Az értekezleten szó lesz az új adózási rendszerről és az adók csökkentéséről is és a pénzügyminiszter e tekintetben meghallgatja a kereskedelem és ipar képviselőinek kívánságait is.

sági helyzetéről és ismertetni fogja azokat a törvényjavaslatokat, amelyeket már a legközelebbi időben az ország kereskedelmének és iparjának újjáéledése érdekében a parlament elé terjeszt. Az értekezleten szó lesz az új adózási rendszerről és az adók csökkentéséről is és a pénzügyminiszter e tekintetben meghallgatja a kereskedelem és ipar képviselőinek kívánságait is.

## Resica-művek munkásainak bére ügyében a fővárosi munkaügyi döntőbírósa fogja majd kimondani az utolsó szót

Előzetesen megbeszéltek, hogy a Resica-művek munkásainak igazgatói és a bányászok képviselői között február elseje óta tárgyalások az új kollektív szerződés megkötése érdekében. A tárgyalások sok nehézséggel járt, mert a munkások tizenöt százalékos béremelési követelésekkel szemben az igazgatóság csökkentést kívánt bevezetni. Előrelátó volt, hogy ebben a kérdésben

nem lesz megegyezés és azért meddő vitatkozások után úgy döntöttek, hogy a bérkérdés ügyét a fővárosban működő munkaügyi döntőbírósa elé viszik. A kollektív szerződés többi pontjaira vonatkozólag azonban a két tárgyaló fél között megtörtént a megegyezés. Botcz György munkaügyi vezérfelügyelő, aki Resicán szintén részt vett a tárgyalásokon, tegnap már hazaérkezett.

**ARC A SÁRGA KINCSERT.** Newyorki hírek szerint minden idők leghatalmasabb aranyfőjtője közeledik az amerikai piac felé. Kilenc óceánjáró nem kevesebb, mint százhatvan millió dollár értékű aranyhoz az Egyesült Államokba, amelyet Európában vásároltak össze. Roosevelttel szemben újabb nagy jelentőségű intézkedésekre készül.

Japán elárastja cikkeivel Európát. A londoni Daily Express szerint Japán példátlan gazdasági offenzívára készül Európa ellen. Japánban éjjel-nappal, ünnepek és hétköznapi napokon férfiak, asszonyok és gyermekek egyaránt dolgoznak, hogy mentől több Európába induló árucikket készítsenek el. Óriási kereskedelmi háborúra van kilátás, amelytől Európa nem sok jót remélhet.

**Adómérséklést kérnek a kisiparosok.** Az ipari munkaadók szindikátusa táviratilag fordult Manóilescu Mihály volt miniszterhez és a kereskedelmi és iparkamarák által választott szenátorhoz, továbbá Samuil Sándorhoz, a kisiparosok országos szövetségének elnökéhez azzal a kéréssel, hogy a kisiparosok adójának leszállítása érdekében járjanak közbe a pénzügyminiszternél. Rámutat a szindikátus a táviratokban arra a nehéz helyzetre, amelyben az iparosok ma élnek és kéri, hogy a kisiparosok adóját, amelynek kivétele a patenta fixa alapján történt, ötven százalékkal szállítsa le.

**Új magyar gazdakör.** Ujbálint közlésében, mint jelentették. Koppány Rezső okleveles gazdaság, a bánsági Magyar Gazdasági Egyesület főtitkára, népszerű előadásokat tart. Az előadások arról győzték meg az ujbálinti magyar gazdákat, hogy boldogulásuk érdekében tömörülniük kell és azért megalakították a magyar gazdakört. A gazdakör vezetőségét a következőképpen választották meg: elnök Korka János, alelnök Sebők József, titkár Acs József, pénztáros Fantó Mihály, ellenőr Gölya Imre, választmányi tagok Sike András és Barna József, könyvtáros Barna József.

Még mindig lanyha a gabonapiac. A bánsági gabonapiacra az üzleti forgalom még mindig lanyha. A tökmag exportja erősen megcsappant, ami a tökmag árának csökkenését vonta maga után. Erősen pang a tengeri exportja, amely éppen a bánsági gyenge minősége miatt nem tud kialakulni. Javuló tendenciát árul el a regáti tengeri kivitele, amely örlöképes és így külföldön, ha kisebb tételekben is, elhelyezhető. A piaci árak a következők: 76 kilós temesi buza 350 lei, 77-78 kilós torontáli buza 355 lei, ötengeri 200 lei, ujtengeri 140 lei, örlöképes tengeri 150 lei, zab 200-205 lei, árpa 180 lei, tökmag 770-780 lei, napraforgómag 320-330 lei, korpa 170 lei, takarmányliszt 185 lei és 30/70-es kismalmi liszt 570-600 lei százkilónként.

**Megérkezett a harmadik pénzügyi szakértő is.** Bruns hollandi pénzügyi szakértő a fővárosba érkezett és bekapcsolódik Richard francia és Pach angol szakértők munkájába. Slavescu Viktor pénzügyminiszter a három külföldi szakértő tiszteletére a Cina-étteremben bankettet adott.

**A német technika napja.** A lipcsei tavaszi mintavásár keretében ebben az esztendőben megrendezik a német technika napját, amely a lipcsei kiállítás koronája lesz. Ezen a napon az egységes német technika kidomborítására az összegyűlt német technikusok szaküléseket tartanak. Március 10-én délelőtt az építészek, a bányászok és kohómérnökök, délelőtt a vegyészek, technikai tisztviselők és szakértők, délután pedig a gépészek, elektrotechnikusok, építész- és kulturmérnökök tartanak gyűléseket. Este technikai tarka estély fogja a vendégeket szórakoztatni. Március 11-én azután a technikusok együttes kongresszusát tartanak, amelyeken Feder mérnök, Röchling dr. mérnök kereskedelmi tanácsos és Todt mérnök vezérfelügyelő fogadják beszédet mondani. Az érdeklődők közelebbi felvilágosításért a német technika napját előkészítő választmányhoz fordulhatnak, amelynek címe: Leipzig C. 1. Ausstellungsgelände Halle 9. A részvételi díj személyenként három német márka.

### SZERKESZTŐI ÜZENETEK

**F. J. Preyer-utca.** A gyimesi vadvirág című népsziművet Géczy István írta. Géczy István 1859-ben született. Erettség után festőművészi pályára lépett, hamarosan azonban színész lett és mint ilyen kisebb társulatokkal bebarangolta az egész országot. Színészkorában jelentkezett nála az írói hajlam. 1896-ban nagy díjat irtak ki népsziműre. Géczy István is pályázott a gyimesi vadvirágra és megnyerte a pályadíjat. Darabját a Népszínház mutatta be és Géczy egyszerre híres ember lett. Azóta az összes magyar színpadok műsorán szerepel ez a pompás darab. Rajta kívül Géczy egész csomó más népsziművet és drámát is írt.

# Febr. 10. ÁLARCOS BÁL a magyar ifjak rendezésében a Magyar Házban

Felülvházi András:

## Bombadölt trón

Utolsó Habsburg-uralkodó Iradédiája

35. folytatás.

Horthy kormányzó némán hajtotta a fejét. A király pedig rákapcsolta a kezét a kormányzó nyakára.

Mikor a kereszt már ott ragyogott a király mellén, a király megkérdezte:

— Örül ennek a megérdemelt kitüntetésnek?

— Felség, alázatosan hálás lehetek a kitüntetésért, azonban a mai szomorú napok mellett nem tudok örülni.

A kormányzó meghajolt, majd elkiesztette a távozó királyt ahhoz az ajtóhoz, amely a magánlépcsőhöz vezet.

A király barátságosan kezét nyújtott a kormányzónak és így bucsuzott tőle:

— A viszontlátásra!

— A viszontlátásra, felség, — választott a kormányzó.

A király ezzel eltávozott.

Alapjában véve nem tudott neheztelni a királyra. Hiszen tulajdonképpen maga kérezte, hogy még kissé korai a hazatérés, azonban családja unszolásának nem tudott ellentállani és azért határozta el magát az utra.

Az a jelenet, amelynek keretében a

Mária Terézia-rend keresztjét Horthy nyakába akasztotta, voltaképpen a szívéből fakadt és nemcsak arra való volt, hogy kudarcát Magasházy kapitány előtt leplezze. A kapitány előtt ugy bucsuzott a kormányzótól, mintha egyszerűen csak rövid látogatásra érkezett volna haza és nem azért, hogy trónját újból elfoglalja.

A király távozása után Horthy visszatért iróasztalához. Leült. Fejét tenyerébe hajtotta. Úgy érezte magát, mintha hideglelés rázna.

### XX. FEJEZET.

Károly király Magasházy kapitány kíséretében gyorsan haladt a néma, csendes folyosókon. Aztán gyorsan lépdelt lefelé a lépcső szőnyegén. A lépcső alján álló őrség feszesen tisztegett. A király hágyadt mosolygással viszonzta a tisztelgést.

Erezte, hogy összeomlott a terve. Milyen szép terv volt pedig.

Lehár ezredes uniformisában, amely rosszul állott rajta, úgy haladt keresztül a Várpalota előtti téren, mintha álomban haladt volna. Néhány év előtt itt állt a koronázási domb, amelyet Magyarország különböző vármegyéiből hozott földből emeltek.

Erről a koronázási dombról suhogtatta az ország kardját a négy világtáj

irányában, azzal a karddal, amelyet a monda szerint valamikor még a nagy Attila tartott a markában, de amelyről az mindenképpen bizonyos, hogy Szent István király tulajdona volt és mikor a magyarok első királyát majdnem ezer esztendő előtt megkoronázták, ugyanígy suhintott a világ négy tája felé, mint 1916-ban az utolsó magyar király. Az utolsó magyar király, az ország nélküli IV. Károly most itt halad el a koronázási domb hegye mellett és mindez észébe jut. Öt éve mindössze annak, tulajdonképpen még nem is teljes öt éve, hogy ez a koronázás lezajlott és mi minden történt azóta!

Almássy főhadnagy időközben az udvari garázsban rendbehozatta az autót és megtöltötte a benzintartályt. Előke-reült Jármy ezredes is, akit a Várpalotában boldognak néztek. Ott voltak Sigray és Erdődy is. Mindnyájan, akik a királyt Budára kísérték, együtt voltak. Jármy megkérdezte a királyt, hogy nem kíván-e megint átöltözni polgári ruhába?

— Nem, nem, — válaszolta a király — hozzák le a bőrdöntöt. Nem öltözöm át. Aztán hozzátette:

— Csak el innen, el, el, minél előbb és minél messzibbre el, el. Ég a föld a talpam alatt.

Amilyen türelmetlen volt a jövetelben, éppen annyira türelmetlen volt most

missziójának meghiusulása után az elmenetelben.

Egyenruhája fölé könnyű tűzérségi köpenyt vett föl, a szemére tette az autószemüveget, aztán beült a kocsiba. Most azonban az autövető mellett foglalt helyet, a többiek pedig a kocsis hátsó ülésén helyezkedtek el.

Magasházy kapitány előírászerűen tisztegett, feszesen állott és jobb keze mozdulatlanul pihent sapkája mellett, amíg az elindult kocsi végleg eltűnt a szeméi elől a lefelé hajló szerpentinuton.

Az autó pedig ment és ment. Egymás után tüntek el a palotasorok, amelyeken keresztül röviddel azelőtt magabizóan jött a király és amelyeken keresztül most elhervadt, semmivé lett reménytelmentek visszafelé. Már ott haladtak a vén Gellért-hegy alatt. A király minden pillanatban azt várta, hogy az évezredes sziklák rájuk zuhannak és az autót a benne ülőkkel együtt semmivé látják.

Aztán elmaradt mellettük a Ferenc József-híd, a Műgyetem. Nemsokára már ott robogtak a város külső részein. Ott voltak mégint a futballpályák mellett. A versenyek még mindig folytak. Hangzott a játékbíró füttyjelzése, zugett a tömeg és égbe harsant az ordítás:

— Hipp, hurra!

(Folyt. köv.)

**Rádió**

Szombat, február 10. Bukarest. 13: Tözsede, gramofon. 14.15: Gramofon. 18: Jonescu zenekar. 19.15: A hangverseny folytatása. 20: Rádióegyetem. 20.20: Gramofon. 20.45: Felolvasás. 21: Zongora. 21.30: Üzenetek. 21.50: Ének. 22.15: Srammel-négyes. 22.45: Hírek. 23: Ettermi zene. Budapest. 7.45: Torna, gramofon. 10.45: Hírek, felolvasás, gramofon. 13: Déli harangszó. 13.05: Ács Ernő énekel. 14.30: Bertha-szalonzene. 17: Meseóra. 18: Homeros dalkör. 18.45: Szilárd János csevegése. 19.10: Indulók. 20.15: Mit üzen a rádió. 21: Az ördöglovag, Kálmán Imre operettje Szegeden. Utána Farkas Jóska és cigányzenekara. Bécs. 13: Zenekari hangverseny. 17.30: Vasutas dal-

egylet. 19.55: Manon, Massenet operája. 23: Rádiózenekar. Berlin. 14: Gramofon. 15.35: Völker Ferenc énekel. Stuttgart. 14.35: Könnyű zene. 16.30: Mandolin. 1: Könnyű zene. Róma. 18.10: Könnyű zene. 20.30: Gramofon. 21: Gramofon. Prága. 13.10. Gramofon. 18.25: Gramofon. 20.35: Katonazene. 23.35: Gramofon. Varsó. 13.05: Jazz. 16.40: Ének. 17.55: Könnyű zene dalokkal. 19.20: Hangverseny. 21.02: Gramofon. 21.10: Chopin-hangverseny. 22: Gioconda, Ponchielli operája, közvetítés a milánói Scalából. Vasárnap, február 11. Bucuresti. 12: Szimfonikus lemezek. 1: Gramofon. 2.15: Könnyű lemezek. 6: Jazz-zene. 9: Lehár: Éva operett. Budapest. 10.15: Hírek. 11: Pápai koronázó mise a budavári koronázó fő-

templomból, Kelemen Krizeszton pannonhalmi főpát szentbeszédével. 12.15: Evangélikus istentisztelet dr. Domján Elek prédikációjával. 1.30: Operaházi zenekar, szünetben Papp Jenő rádiókrónikája. 3: Hanglemezek. 4.45: Szimfonikus zenekar. 5.30: Vörösmarty költemények. 6.30: Műsoros délután. 8.35: Sporteredmények. 8.45: Vonósnégyes. 9.20: Hírek. 9.30: „Rózsa” vigjáték 3 felvonásban. 11: Az osztrák-magyar gyorskorsolyozó verseny helyszíni közvetítése. 11.45: Cigányzene. 12.15: Kávéházi zene. Bécs. 12.20: Szimfonikusok. 1.30: Rádiózenekar. 4.30: Vonósnégyes. 5.30: Vidám félóra. 6: Lemezek. 8.55: Az Ausztria-Olaszország turini futballmérkőzése. 11.30: Rádiózenekar. Belgrád. 2: Gramofon. 5.30: Táncczene. 12: Táncczene. Berlin. 3.20: Nagy

ifjúsági farsangi délután. 5.30: Rádióopera tréfákkal és zenével. 9: Nagy farsangi est. Königs wusterhausen. 1: Vidám zenélőnéző országokból. 4.30: Vidám zenétengerentuli országokból. 6: Joost zenés és sok meglepetés. Milánó. 6: Táncczene. Operaközvetítés a milánói Scalából. 1.30: Mandolinégyes hangversenye. 10: Pheus az alvilágban, operett. Prága. 11: Gedűszőlő. 6.45: Lemezek. 8.30: Hangverseny. 9.30: Mandolinégyes. 9.50: Rádiózenekar. Strassburg. 6.30: Hangverseny. Párizs. 10.30: Farsangi éj Strassburgban. 10: Táncczene. Stockholm. 5.30: Lemezek. Rádiózenekar. Varsó. 1.15: Filharmonikus hangverseny. 5.30: Schipa-lemezek. Hangverseny. 8.50: Lehár-est. Rádiózenekar. Wasiel tenorral. 11.25: Táncczene.

**Apróhirdetések**

**Begolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény**

Egyes adó ára 3 le; vastagabb betűvel 5 le. Álláskeresők szavankint 2 le-t fizetnek. Jelígis hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Egyen hirdetőkre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

**Apróhirdetéseket felvessz:**  
Belvárosban: Déli Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4. Gyárvarban: Kardos-trafik, Kossuth-tér Gránátos utca sarok, Messinger Fő-utca 27. Józsefvárosban: Martrafik, Küttel-tér. A hirdetői díj minden esetben előre fizetendő.

**Alkalmazás**

Ügyes felszolgálólány kerestetik „Vegetária”-nál, I., Lloyd-sor, Kamaraépület. (601)

**Állást keres**

Házvezetőnőnek esetleg bejárónőnek ajánlkozik magányos urhoz idősebb hölgy. Vidékre is megy. Menzel Anna, III., Gátsor 36/a. (615)

**Fehérnemű-varrást**

magánosok és üzletek részére olcsón vállalom. Férfi fehérnemű, pyjama és gyermekkelengye készítésében több éves praxissal rendelkezem. Cím: özv. Herdina Sándorné, Józsefváros, Str. Gelu (Pacsirta-u.) 39. sz. (100)

**Megbízható gyermekleány**

jó családból, azonnalra állást keres. IV., Pacsirta-utca 39. Herdina. (208)

**Jó házból való**

kifutólány, azonnalra állást keres. Cím a kiadóban. (205)

**Fiatal szobalány**

kisebb háztartásba, esetleg gyermek mellé is, azonnalra állást keres. Cím a kiadóban. (206)

**Ügyvédi irodai**

gyakorlattal bíró, perfekt román-magyar gépirónó azonnalra állást keres. Címeket a kiadóba kér. (210)

**APRÓHIRDETÉSRE**  
**LEGALKALMASABB**  
**A DÉLI HIRLAP**

**Ha szép akar lenni,**

használd a KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejzsant, liliompudert. 3 szinben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárában a „Fekete Sashoz” Belváros, Szent György-tér

**Adás-vétel**

Sürgösen eladó könyvszekrény, szalngarnitúra, íróasztal, zongora pianinó, varrógép, harmoniumok stb. Pelgiana, I., Zápolya-utca 7. (36)

**Pallas-lexikon**

teljes jókarban lévő, olcsón eladó. Cím a kiadóban (1890)

**Megvételre keresek**

használt, de jó állapotban lévő gyermek-kocsit. Ajánlatokat „Lehetőleg modern” jelíggel a kiadóba kérek. (211)

**Családi házat**

csak téglá épületet, közel a városhoz, megvételre keresek. Címeket a kiadóba kérek. (212)

**Eladó**

kifogástalan, majdnem új állapotban lévő Dumas, Hugó Viktor és Tolsztoj sorozat, esetleg részletfizetésre is. Cím a kiadóban. (213)

**Pedálos cimbalom**

olcsón eladó. Cím a kiadóban. (214)

**OLLA**  
a legjobb védő fertőző betegségek ellen



**Tarkó fotószalon**

Lugos  
Regele Ferdinand (Bonnáz-utca) 24  
művészi fényképeket készít rendkívül jutányos áron.

A Déli Hírlap minden előfizetője, akinek előfizetése negyedévre rendezést nyert

**ingyen**

kap egy visíte fényképet, aki pedig félévre rendezte előfizetését cabinet-képet kap teljesen ingyen.

**Lakás**

3 vagy 4 szobás abszolút modern lakás május elsejére, központi fekvéssel kerestetik. Cím a kiadóban. (111)

**Kiadó**

május 1-ére földszintes családi házban egy modern 4 szobás lakás. III. ker., Posta-utca 7. (617)

**Két- és háromszobás**

modern lakás, a gyárvarosi piac és a villamos megállónál március, illetve május 1-ére bérbeadó. Bővebbet „Promontorul”, Bulv. Reg. Maria (Liget-ut) 4. sz. (600)

**Modern 3 és 4 szobás**

utcai lakás kiadó. Brück-féle ház, Scudier-tér 9. Józsefváros. (631)

**Két- vagy háromszobás**

modern fürdőszobás lakást keresek, lehetőleg a Hunyadi-ut vagy Kossuth Lajos-utca elején. Ajánlatokat ármegjelöléssel „Pontos fizető” jelíggel a kiadóba kérek. (201)

**Gyárnak**

vagy bármilyen ipari célokra alkalmas helyiségek, ugyszintén üzlethelyiség május 1-ére kiadó. II., Str. Stefan cel mare (Gyárudvar-utca) 6. (621)

**Szép butorozott**

lakás, udvari szoba, konyha, éléskamra, vízvezetékekkel és villannyal, azonnalra kiadó. III. ker., Kereszt-tér 2. (619)

**Egy forgalmas helyen**

lévő jólmenő cukrászda-üzlethelyiség május 1-re kiadó. Bővebbet a háztulajdonosnál, III., Mühle Vilmos-utca 7. sz. (620)

**Összkonfortos**

modern 5 szobás utcai lakás április 1-re vagy május 1-re kiadó. „Anker”-palota, Str. Bonnáz 21. Érdeklődőknek Fordítóképviselőt nyújt felvilágosítást. Megtekinthető 11—1 óra közt. (587)

**Temesvári Bank épületében**

modern 5 szobás lakás azonnal kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank házközvetőségénél. (3121)

**2 és 3 szobás**

szép, tiszta utcai lakás, utóbbi fürdőhával, 1200.— és 1650.— lei bérért május 1-ére kiadó. Bővebbet a házmezőnél, IV., Begajobbsor 5. (60)

**Modern 4 szobás lakás kiadó**

a Papneveldei bérpalotában, Belva-Lonovics-utca 12. (61)

**Butorozott szoba**

1—2 személy részére, esetleg teljes tással kiadó. II. ker., Háromkirály-4 (házmesternél). (67)

**2 szobás utcai**

modern lakás, fürdőszobával május 1-ére kiadó. Erzsébetváros, Str. C. rumbescu (Tirol-u.) 78. (62)

**Különítele**

**Tizenöt éve fennálló**

pékség forgalmas helyen olcsón bérbeadó. Cím a kiadóban.

**Special trafik**

Temesvár egyik legjobb üzlete más lakozás miatt eladó. Promontorul, Liget-ut 4.

**Éva Fülrbacher**

munkakönyve elveszett. Megtaláló, rendőrségen adja le. (63)



**Fordítóirodám**

Belváros, Szent György-tér 2. sz. alatt ahol, mint eddig is, olcsón vállalom kények, kereskedelmi levelek, szerződéseket, zonyítványok stb. kifogástalan fordítást illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven.

**N. MAGDU**

törvénytáskai hites fordító, román gyors író a bukaresti prefektúra és Temesvár város volt első fordítója.